

VOLUME III

TABLE OF CONTENTS/TABLE DES MATIÈRES

CHAPTER 208		CHAPITRE 208
FINES, FORFEITURES AND DEDUCTIONS	208	AMENDES, SUPPRESSIONS ET DÉDUCTIONS
Section 1 – General		Section 1 – Généralités
DEFINITIONS	208.01	DÉFINITIONS
APPLICATION OF REGULATIONS	208.02	APPLICATION DES RÈGLEMENTS
NOT ALLOCATED	208.03	NON ATTRIBUÉ
ADVANCES OF PAY AND ALLOWANCES WHEN FORFEITURE OR DEDUCTION IMPOSED	208.04	AVANCES DE SOLDE ET D'INDEMNITÉS EN CAS DE SUPPRESSION OU DE DÉDUCTION
NOT ALLOCATED	208.05	NON ATTRIBUÉ
REPEALED 9 JANUARY 2001	208.06	ABROGÉ LE 9 JANVIER 2001
REPEALED 9 JANUARY 2001	208.07	ABROGÉ LE 9 JANVIER 2001
NOT ALLOCATED	208.08	NON ATTRIBUÉ
DEBIT AND CREDIT BALANCES – RECOVERED ABSENTEES	208.09	SOLDES DÉBITEUR ET CRÉDITEUR DES ABSENTS REVENUS
PAYMENT OF COST OF MAINTENANCE – PERSONNEL COMMITTED TO CIVIL GAOLS	208.10	VERSEMENT DES FRAIS D'ENTRETIEN DU PERSONNEL DÉTENU DANS LES PRISONS CIVILES
NOT ALLOCATED	208.11 TO/À 208.19	NON ATTRIBUÉS
Section 2 – Fines		Section 2 – Amendes
FINES IMPOSED BY SERVICE TRIBUNAL	208.20	AMENDES IMPOSÉES PAR UN TRIBUNAL MILITAIRE
FINES IMPOSED BY CIVIL TRIBUNAL	208.21	AMENDES IMPOSÉES PAR UN TRIBUNAL CIVIL
NOT ALLOCATED	208.22 TO/À 208.29	NON ATTRIBUÉS
Section 3 – Forfeitures		Section 3 – Suppressions
FORFEITURES – OFFICERS AND NON- COMMISSIONED MEMBERS	208.30	SUPPRESSIONS – OFFICIERS ET MILITAIRES DU RANG

QUEEN'S REGULATIONS AND ORDERS FOR THE CANADIAN FORCES/
ORDONNANCES ET RÈGLEMENTS ROYAUX APPLICABLES AUX FORCES CANADIENNES

VOLUME III

TABLE OF CONTENTS/TABLE DES MATIÈRES

FORFEITURES, DEDUCTIONS AND CANCELLATIONS – WHEN NO SERVICE RENDERED	208.31	SUPPRESSION, DÉDUCTION ET ANNULATION LORSQUE AUCUN SERVICE N'EST RENDU
FORFEITURES IN RESPECT OF LEAVE	208.315	SUPPRESSIONS DE SOLDE ET D'INDEMNITÉS À L'ÉGARD D'UN CONGÉ
FORFEITURE OF SUBMARINE SPECIALTY ALLOWANCE	208.317	SUPPRESSION DE L'INDEMNITÉ DE SERVICE SPÉCIALISÉ À BORD D'UN SOUS-MARIN
FORFEITURE OF IMPROVISED EXPLOSIVE DEVICE BONUS – REGULAR FORCE	208.318	SUPPRESSION DE LA PRIME DE QUALIFICATION EN ENGINS EXPLOSIFS ARTISANAUX – FORCE RÉGULIÈRE
CALCULATION OF PERIODS OF FORFEITURE	208.32	CALCUL DES PÉRIODES DE SUPPRESSION
CONCURRENT FORFEITURES	208.33	SUPPRESSIONS SIMULTANÉES
ALTERATION OR SUSPENSION OF PUNISHMENT – EFFECT ON FORFEITURE	208.34	CHANGEMENT OU SURSÉANCE DE PEINE – EFFET SUR LA SUPPRESSION DES SOLDE ET INDEMNITÉS
NOT ALLOCATED	208.35	NON ATTRIBUÉ
RESTORATION OF PAY AND ALLOWANCES	208.36	RÉTABLISSEMENT DES SOLDE ET INDEMNITÉS
NOT ALLOCATED	208.37 TO/À 208.39	NON ATTRIBUÉS

Section 4 – Deductions

Section 4 – Déductions

DEDUCTIONS FOR TRANSPORTATION OF RECOVERED ABSENTEES OR DESERTERS	208.40	DÉDUCTIONS POUR FRAIS DE TRANSPORT D'ABSENTS SANS PERMISSION OU DE DÉSERTEURS APPRÉHENDÉS
LIQUIDATION OF DEDUCTIONS	208.41	LIQUIDATION DES DÉDUCTIONS
AUTHORITY OF MINISTER IN RESPECT OF DEDUCTIONS	208.42	AUTORISATION DU MINISTRE À L'ÉGARD DES DÉDUCTIONS
REPEALED 9 JANUARY 2001	208.43	ABROGÉ LE 9 JANVIER 2001
DEDUCTIONS FOR PROVISION OF MEDICAL CARE AND DENTAL TREATMENT	208.44	DÉDUCTIONS POUR SOINS MÉDICAUX ET DENTAIRES À L'ÉGARD DES

QUEEN'S REGULATIONS AND ORDERS FOR THE CANADIAN FORCES/
ORDONNANCES ET RÈGLEMENTS ROYAUX APPLICABLES AUX FORCES CANADIENNES

VOLUME III

TABLE OF CONTENTS/TABLE DES MATIÈRES

FOR DEPENDANTS		PERSONNES À CHARGE
DEDUCTIONS FOR RECOVERY OF ADDITIONAL PAYMENT RECEIVED IN PERFORMANCE OF DUTIES	208.45	DÉDUCTIONS POUR LE RECOUVREMENT D'UN VERSEMENT SUPPLÉMENTAIRE REÇU DANS L'EXERCICE DES FONCTIONS
NOT ALLOCATED	208.46 TO/À 208.49	NON ATTRIBUÉS
DEDUCTIONS FOR PROVISION OF SINGLE QUARTERS AND COVERED RESIDENTIAL PARKING	208.50	DÉDUCTIONS LORSQUE LE LOGEMENT POUR CÉLIBATAIRES ET LE STATIONNEMENT RÉSIDENTIEL COUVERT SONT FOURNIS
DEDUCTIONS FOR PROVISION OF RATIONS	208.505	DÉDUCTIONS LORSQUE LE VIVRE EST FOURNI
DEDUCTIONS FOR PROVISION OF FAMILY HOUSING AND COVERED RESIDENTIAL PARKING	208.51	DÉDUCTIONS LORSQUE LE LOGEMENT FAMILIAL ET LE STATIONNEMENT RÉSIDENTIEL COUVERT SONT FOURNIS
REMISSION OF CHARGES FOR PROVISION OF SINGLE QUARTERS, RATIONS, FAMILY HOUSING OR COVERED RESIDENTIAL PARKING	208.52	REMISE DES FRAIS LORSQUE LE LOGEMENT POUR CÉLIBATAIRES, LES VIVRES, LE LOGEMENT FAMILIAL OU LE STATIONNEMENT RÉSIDENTIEL COUVERT SONT FOURNIS
DEDUCTIONS FOR PROVISION OF SERVICE INCOME SECURITY INSURANCE PLAN – LONG TERM DISABILITY BENEFIT (SISIP-LTD) PREMIUMS	208.53	DÉDUCTIONS POUR LE RÉGIME D'ASSURANCE-REVENU MILITAIRE – PRESTATIONS D'INVALIDITÉ PROLONGÉE (RARM-PIP)
NOT ALLOCATED	208.54 TO/À 208.99	NON ATTRIBUÉS

CHAPTER 208

FINES, FORFEITURES AND DEDUCTIONS

(Refer carefully to article 1.02 (Definitions) when reading every regulation in this chapter.)

Section 1 – General

208.01 – DEFINITIONS

For the purpose of this chapter:

- (a) “civil tribunal” means a court, in or out of Canada, of ordinary criminal jurisdiction and includes a court of summary jurisdiction; (*tribunal civil*)
- (b) “deduction” means an amount chargeable against the pay and allowances of an officer or non-commissioned member imposed under
 - (i) article 27.38 (*Administrative Deductions – Overdue Non-Public Accounts*), or
 - (ii) article 38.03 (*Administrative Deductions*), or
 - (iii) paragraph (3) of article 208.31 (*Forfeitures, Deductions and Cancellations – When No Service Rendered*), or
 - (iv) article 208.40 (*Deductions for Transportation of Recovered Absentees or Deserters*), or
 - (v) **(REPEALED 9 JANUARY 2001)**
 - (vi) article 208.44 (*Deductions for Provision of Medical Care and Dental Treatment for Dependents*), or
 - (vii) article 208.45 (*Deductions for Recovery of Additional Payment Received in Performance of Duties*), or **(7 May 1970)**
 - (viii) article 208.50 (*Deductions for Provision of Single Quarters and Covered Residential Parking*), or **(28 March 1974)**
 - (ix) article 208.505 (*Deductions for Provision of Rations*), or **(28 March 1974)**

CHAPITRE 208

AMENDES, SUPPRESSIONS ET DÉDUCTIONS

(Avoir soin de se reporter à l'article 1.02 (Définitions) à propos de chaque règlement contenu dans le présent chapitre.)

Section 1 – Généralités

208.01 – DÉFINITIONS

Aux fins du présent chapitre :

- a) «tribunal civil» désigne une cour de juridiction criminelle ordinaire, au Canada ou en dehors du Canada, et comprend un tribunal de simple police; (*civil tribunal*)
- b) «déduction» désigne un montant imputable sur les solde et indemnités d'un officier ou militaire du rang, et imposé en vertu de
 - (i) l'article 27.38 (*Déductions administratives – comptes non publics en souffrance*), ou
 - (ii) l'article 38.03 (*Déductions administratives*), ou
 - (iii) le paragraphe (3) de l'article 208.31 (*Suppression, déduction et annulation lorsque aucun service n'est rendu*), ou
 - (iv) l'article 208.40 (*Déductions pour frais de transport d'absents sans permission ou de déserteurs appréhendés*), ou
 - (v) **(ABROGÉ LE 9 JANVIER 2001)**
 - (vi) l'article 208.44 (*Déductions pour soins médicaux et dentaires à l'égard des personnes à charge*), ou
 - (vii) l'article 208.45 (*Déductions pour le recouvrement d'un versement supplémentaire reçu dans l'exercice des fonctions*), ou **(7 mai 1970)**
 - (viii) l'article 208.50 (*Déductions lorsque le logement pour célibataires et le stationnement résidentiel couvert sont fournis*), ou **(28 mars 1974)**
 - (ix) l'article 208.505 (*Déductions lorsque le vivre est fourni*), ou **(28 mars 1974)**

(x) article 208.51 (*Deductions for Provision of Family Housing and Covered Residential Parking*); and **(1 September 2001)**

(*déduction*)

(c) “forfeiture” means the deprivation of the pay and allowances of an officer or non-commissioned member for any specific day or days except

(i) allowances prescribed in the *Military Foreign Service Regulations (Volume IV of the QR&O, Appendix 4.3)*, Isolation Allowance under CBI 205.40 (*Isolation Allowance*) and any other special allowance that is authorized from time to time if issued at a rate that recognizes that the dependants of the member are located in the allowance area, and **(1 September 2001)**

(ii) in the case of a non-commissioned member undergoing detention or imprisonment in a service prison, Clothing Upkeep Allowance.

(*suppression*)

(T) (T.B. 829184 of 28 August 2001 effective 1 September 2001)

208.02 – APPLICATION OF REGULATIONS

The pay and allowances of an officer or non-commissioned member are subject to:

(a) the forfeitures and deductions prescribed in this chapter; and

(b) any fine imposed upon him by a service tribunal.

(T)

(208.03: NOT ALLOCATED)

208.04 – ADVANCES OF PAY AND ALLOWANCES WHEN FORFEITURE OR DEDUCTION IMPOSED

(1) Within the limitations prescribed in this article and notwithstanding that his pay account may be placed in debt thereby, an officer or non-commissioned member may be paid an advance of pay and allowances during any period that:

(x) l'article 208.51 (*Déductions lorsque le logement familial et le stationnement résidentiel couvert sont fournis*); **(1^{er} septembre 2001)**

(*déduction*)

c) «suppression» désigne la privation imposée à un officier ou militaire du rang de ses solde et indemnités, pendant un nombre de jours déterminés, à l'exception

(i) des indemnités prescrites aux *Règlements sur le service militaire à l'étranger (Volume IV des ORFC, appendice 4.3)*, de l'indemnité d'isolement au titre de la DRAS 205.40 (*Indemnité d'isolement*) et de toute autre indemnité spéciale autorisée à l'occasion, lorsque l'indemnité en question est versée selon un taux qui est justifié par le fait que les personnes à charge de l'officier ou militaire du rang habitent le poste visé par cette indemnité, **(1^{er} septembre 2001)**

(ii) dans le cas d'un militaire du rang purgeant une peine de détention ou d'emprisonnement dans une prison militaire, l'indemnité d'entretien de l'habillement.

(*forfeiture*)

(T) (C.T. 829184 du 28 août 2001 en vigueur le 1^{er} septembre 2001)

208.02 – APPLICATION DES RÈGLEMENTS

Les solde et indemnités d'un officier ou militaire du rang sont assujetties :

a) aux suppressions et déductions prescrites au présent chapitre; et

b) à toute amende que lui impose un tribunal militaire.

(T)

(208.03 : NON ATTRIBUÉ)

208.04 – AVANCES DE SOLDE ET D'INDEMNITÉS EN CAS DE SUPPRESSION OU DE DÉDUCTION

(1) Dans les limites prescrites par le présent article et bien que son compte de solde puisse se trouver déficitaire en conséquence, un officier ou militaire du rang peut être payé durant toute période où :

(a) he is subject to a forfeiture, except in respect of a period of absence without leave or of desertion; or

(b) he is in civil custody awaiting trial; or

(c) as a result of an alleged offence, he is in hospital awaiting trial by a service tribunal or a civil tribunal for that offence; or

(d) a deduction imposed on his pay and allowances is being recovered at a rate that would restrict the issue of pay and allowances to a rate less than the appropriate rate prescribed in paragraph (2) of this article.

(2) During any period prescribed in paragraph (1) of this article:

(a) in the case of an officer, advances shall, with the approval of the commanding officer, be paid

(i) to the officer, at a rate not exceeding \$10 a month for personal requirements, and

(ii) to the mess of the officer, on his behalf, in the amount of any mess account incurred by him during that period but not exceeding \$15 a month; or

(b) in the case of a non-commissioned member, advances shall be paid to the non-commissioned member at the rate of \$1 a day for personal requirements.

(1 October 1977)

(3) Prior to committal to a Service Detention Barracks and with prior approval of the commanding officer, an advance of unearned pay may be made to a non-commissioned member who does not have sufficient personal funds or earned pay, for the purchase of clothing, equipment and miscellaneous requirements in an amount not exceeding the cost of the clothing, equipment and miscellaneous requirements.
(27 May 1982)

a) ses solde et indemnités sont supprimées, sauf à l'égard d'une période d'absence sans permission ou de désertion; ou

b) il est en détention civile en attendant son procès; ou

c) par suite d'une infraction présumée, il se trouve à l'hôpital en attendant son procès devant un tribunal militaire ou un tribunal civil à propos de cette infraction; ou

d) une déduction imposée à l'égard de ses solde et indemnités est recouvrée dans une proportion qui restreindrait le versement des solde et indemnités à un montant inférieur au montant approprié que prescrit l'alinéa (2) du présent article.

(2) Durant toute période prescrite à l'alinéa (1) du présent article :

a) dans le cas d'un officier, et avec l'approbation du commandant, des avances sont versées

(i) à l'officier, à raison d'au plus 10 \$ par mois, pour ses besoins personnels, et

(ii) au mess de l'officier, en son nom, selon le montant porté à son compte de mess durant cette période mais ne dépassant pas 15 \$ par mois; ou

b) dans le cas d'un militaire du rang, des avances lui sont versées à raison de 1 \$ par jour pour ses besoins personnels.

(1^{er} octobre 1977)

(3) Avant d'être incarcéré dans une caserne de détention, et avec l'approbation du commandant, un militaire du rang peut toucher une avance de solde non gagnée s'il n'a pas suffisamment d'argent ou de solde gagnée pour acheter des vêtements, de l'équipement et des articles divers, jusqu'à concurrence du coût des vêtements, de l'équipement et des articles divers. **(27 mai 1982)**

(4) Any payment made under paragraphs (2) or (3) of this article shall be charged to the pay account of the officer or non-commissioned member concerned and shall not be regarded as a remission of any portion of the forfeiture or deduction. (27 May 1982)

(T) (T.B. 782197 of 27 May 1982)

(208.05: NOT ALLOCATED)

(208.06 AND 208.07: REPEALED BY T.B. 828432 OF 9 JANUARY 2001)

(208.08: NOT ALLOCATED)

208.09 – DEBIT AND CREDIT BALANCES – RECOVERED ABSENTEES

When an officer or non-commissioned member, who has been absent without authority for a continuous period of more than 14 days, is recovered:

(a) any debit balance incurred on or prior to his absence shall be charged against his pay account; and

(b) any credit balance remaining after settlement of any claims due to the public may, on the authority of the Chief of the Defence Staff, be paid to him.

(T)

208.10 – PAYMENT OF COST OF MAINTENANCE – PERSONNEL COMMITTED TO CIVIL GAOLS

(1) When an officer or non-commissioned member is sentenced to imprisonment for an offence under the *National Defence Act* and is committed to civil gaol, the Chief of the Defence Staff may authorize the payment of accounts for the maintenance of that officer or non-commissioned member while in civil gaol at such rates as he may deem reasonable.

(2) Payments under paragraph (1) of this article shall be in addition to the payment of the proper fees of sheriffs and other peace officers in respect of an officer or non-commissioned member so sentenced.

(T)

(208.11 TO 208.19 INCLUSIVE: NOT ALLOCATED)

(4) Tout versement effectué en vertu des alinéas (2) ou (3) du présent article est imputé au compte de solde de l'officier ou du militaire du rang intéressé et ne peut être considéré comme la remise de toute partie de la suppression ou déduction. (27 mai 1982)

(T) (C.T. 782917 du 27 mai 1982)

(208.05 : NON ATTRIBUÉ)

(208.06 ET 208.07 : ABROGÉS PAR C.T. 828432 DU 9 JANVIER 2001)

(208.08 : NON ATTRIBUÉ)

208.09 – SOLDES DÉBITEUR ET CRÉDITEUR DES ABSENTS REVENUS

Lorsqu'un officier ou militaire du rang, qui a été absent sans autorisation pendant une période continue de plus de 14 jours, est revenu :

a) tout montant qui lui est imputable pendant ou avant son absence est porté au débit de son compte de solde; et

b) tout solde créditeur restant après règlement de toutes dettes dues à l'État peut, moyennant l'autorisation du chef de l'état-major de la défense, lui être versé.

(T)

208.10 – VERSEMENT DES FRAIS D'ENTRETIEN DU PERSONNEL DÉTENU DANS LES PRISONS CIVILES

(1) Lorsqu'un officier ou militaire du rang, condamné à l'emprisonnement pour une infraction relevant de la *Loi sur la défense nationale*, est détenu dans une prison civile, le chef de l'état-major de la défense peut autoriser le paiement de comptes pour l'entretien de cet officier ou ce militaire du rang alors qu'il se trouve à la prison civile, d'après un tarif qu'il juge raisonnable.

(2) Les versements effectués en vertu de l'alinéa (1) du présent article s'ajoutent au paiement des honoraires appropriés aux shérifs et autres agents de la paix, relatifs à un officier ou militaire du rang ainsi condamné.

(T)

(208.11 À 208.19 INCLUS : NON ATTRIBUÉS)

Section 2 – Fines

208.20 – FINES IMPOSED BY SERVICE TRIBUNAL

A commanding officer may direct that a fine imposed upon an officer or non-commissioned member by a service tribunal shall:

- (a) be charged to the pay account of the officer or non-commissioned member; and
- (b) be recovered from his pay and allowances at the rate determined by the commanding officer.

(T)

208.21 – FINES IMPOSED BY CIVIL TRIBUNAL

When a fine and any costs are imposed upon an officer or non-commissioned member by a civil tribunal and payment thereof from public funds is authorized by the commanding officer under article 19.58 (*Payment of Fines and Costs*), the amount of the payment shall be:

- (a) regarded as an advance of pay and allowances;
- (b) charged to the pay account of the officer or non-commissioned member concerned; and
- (c) treated as if it were an overpayment of pay and allowances for the purposes of paragraph (3) of article 203.04 (*Overpayments*).

(T)

(208.22 TO 208.29 INCLUSIVE: NOT ALLOCATED)

Section 3 – Forfeitures

208.30 – FORFEITURES – OFFICERS AND NON-COMMISSIONED MEMBERS

(1) Subject to paragraph (2), one day's forfeiture shall be imposed upon an officer or non-commissioned member for each day the member is:

- (a) absent without leave when the member has been found guilty of that offence;
- (b) absent as a deserter when the member has been found guilty of desertion;

Section 2 – Amendes

208.20 – AMENDES IMPOSÉES PAR UN TRIBUNAL MILITAIRE

Le commandant peut ordonner qu'une amende imposée à un officier ou militaire du rang par un tribunal militaire, soit :

- a) portée au débit du compte de solde du délinquant; et
- b) recouvrée sur ses solde et indemnités au rythme déterminé par le commandant.

(T)

208.21 – AMENDES IMPOSÉES PAR UN TRIBUNAL CIVIL

Lorsqu'une amende et des frais judiciaires sont imposés à un officier ou militaire du rang par un tribunal civil et que le paiement en est autorisé sur les fonds publics par le commandant en vertu de l'article 19.58 (*Paiement des amendes et frais*), le montant du paiement est :

- a) considéré comme une avance de solde et d'indemnités;
- b) porté au débit du compte de solde de l'officier ou du militaire du rang intéressé; et
- c) assujetti aux mêmes dispositions que s'il s'agissait d'un plus-payé des solde et indemnités aux fins de l'alinéa (3) de l'article 203.04 (*Plus-payés*).

(T)

(208.22 À 208.29 INCLUS : NON ATTRIBUÉS)

Section 3 – Suppressions

208.30 – SUPPRESSIONS – OFFICIERS ET MILITAIRES DU RANG

(1) Sous réserve de l'alinéa (2), un officier ou militaire du rang perd le droit à ses solde et indemnités pour chaque jour où :

- a) il est absent sans permission, lorsqu'il est déclaré coupable de cette infraction;
- b) il est absent en qualité de déserteur, lorsqu'il est déclaré coupable de cette infraction;

(c) undergoing a punishment of imprisonment imposed by:

(i) a service tribunal, or

(ii) a civil tribunal;

(d) in civil custody awaiting trial by a civil tribunal if the civil tribunal subsequently finds the member guilty of an offence; or

(e) in hospital awaiting trial by a service tribunal or a civil tribunal if:

(i) the tribunal subsequently finds the member guilty of an offence,

(ii) in the opinion of the medical officer attending the member, the period of hospitalization is a direct result of the commission of the offence of which the member was convicted, and

(iii) the officer commanding the command or formation concurs with the opinion of the medical officer.

(2) An officer or non-commissioned member is not subject to a forfeiture for any period the member is in civil custody while on leave with pay and allowances.

(3) Where a punishment of detention is imposed by a service tribunal on a non-commissioned member above the rank of private, a forfeiture shall be imposed, for the duration of the period during which the member is undergoing the punishment of detention, that is equal to the difference between:

(a) the pay and allowances for a private, pay level 1, incentive pay category 3, as set out in CBI 204.30 (*Pay – Non-commissioned Members*) or 204.53 (*Pay – Non-commissioned Members*), as applicable; and **(1 September 2001)**

(b) the pay and allowances the member would otherwise have been entitled to, had the member not been sentenced to detention.

(T) (T.B. 829184 of 28 August 2001 effective 1 September 2001)

c) il purge une peine d'emprisonnement imposée par :

(i) soit un tribunal militaire,

(ii) soit un tribunal civil;

d) il est sous garde civile en attendant son procès devant un tribunal civil pour une infraction dont il est subséquemment reconnu coupable par le tribunal civil;

e) il se trouve à l'hôpital en attendant son procès devant un tribunal militaire ou un tribunal civil si les conditions suivantes sont réunies :

(i) le tribunal le déclare subséquemment coupable d'une infraction,

(ii) selon l'avis du médecin militaire qui le soigne, l'hospitalisation résulte directement de la perpétration de l'infraction dont il a été déclaré coupable,

(iii) l'officier commandant le commandement ou la formation partage l'avis du médecin militaire.

(2) Un officier ou militaire du rang ne perd pas le droit à ses solde et indemnités pour toute période où il est sous garde civile au cours d'un congé pendant lequel il touche ses solde et indemnités.

(3) Lorsqu'un militaire du rang d'un grade supérieur à celui de soldat est condamné à une peine de détention par un tribunal militaire, la suppression imposée doit, pendant la période au cours de laquelle il purge sa peine de détention, être équivalente à la différence entre les montants suivants :

a) la solde et les indemnités applicables à un soldat, niveau de solde 1, catégorie de prime de rendement 3, comme il est indiqué à la DRAS 204.30 (*Solde – militaires du rang*) ou à la DRAS 204.53 (*Solde – militaires du rang*) selon le cas; **(1^{er} septembre 2001)**

b) la solde et les indemnités auxquelles il aurait eu droit, s'il n'avait pas été condamné à la détention.

(T) (C.T. 829184 du 28 août 2001 en vigueur le 1^{er} septembre 2001)

208.31 – FORFEITURES, DEDUCTIONS AND CANCELLATIONS – WHEN NO SERVICE RENDERED

(1) Except as prescribed in paragraph (3) of this article, when no military service is rendered by an officer or non-commissioned member during any period and no forfeiture has been imposed in respect of that period, an officer commanding a command or formation may direct that a forfeiture be imposed for the whole or any part of that period.

(2) When no military service has been rendered by a former officer or non-commissioned member during any period prior to his release, and no forfeiture has been imposed in respect of that period, an officer commanding a command or formation may direct that all or any part of his pay and allowances in respect of that period shall not be credited, or if credited, may direct that the applicable entries in his pay account be cancelled.

(3) When the release or transfer of an officer or non-commissioned member is cancelled under paragraph (2) of article 15.50 (*Reinstatement*), the authority canceling the release or transfer may direct that a deduction be imposed in an amount equal to all, or any part, of the pay and allowances of the officer or non-commissioned member in respect of the period during which no military service has been rendered.

(4) This article does not apply in respect of an officer or non-commissioned member who is relieved from the performance of military duty under either article 19.75 (*Relief from Performance of Military Duty*) or article 101.08 (*Relief from Performance of Military Duty – Pre and Post Trial*), is in custody awaiting trial by a service tribunal, or is in hospital. (9 January 2001)

(T) (T.B. 828432 of 9 January 2001)

208.315 – FORFEITURES IN RESPECT OF LEAVE

Subject to any limitations prescribed by the Chief of the Defence Staff, such officers as the Chief of the Defence Staff may designate for the purpose may direct that a forfeiture be imposed upon an officer or non-commissioned member for:

208.31 – SUPPRESSION, DÉDUCTION ET ANNULATION LORSQUE AUCUN SERVICE N'EST RENDU

(1) Sous réserve des prescriptions de l'alinéa (3) du présent article, lorsqu'un officier ou militaire du rang n'accomplit aucun service militaire durant une période quelconque et que ses solde et indemnités ne font l'objet d'aucune suppression à l'égard de cette période, l'officier général commandant le commandement ou la formation peut ordonner de supprimer les solde et indemnités de cet officier ou militaire du rang pour la totalité ou une partie de cette période.

(2) Lorsqu'un officier ou militaire du rang n'a accompli aucun service militaire durant une période quelconque antérieure à sa libération et que ses solde et indemnités n'ont fait l'objet d'aucune suppression à l'égard de cette période, l'officier général commandant le commandement ou la formation peut ordonner que la totalité ou une partie quelconque des solde et indemnités de cette période ne soit pas portée à son crédit, ou, si elle l'a été, il peut ordonner que les inscriptions faites à son compte de solde à ce sujet soient annulées.

(3) Lorsque la libération ou la mutation d'un officier ou militaire du rang est annulée en vertu de l'alinéa (2) de l'article 15.50 (*Réintégration*), l'autorité qui annule la libération ou la mutation peut ordonner la déduction d'un montant égal à la totalité ou à une partie quelconque des solde et indemnités de cet officier ou ce militaire du rang, à l'égard de la période durant laquelle aucun service militaire n'a été rendu.

(4) Le présent article ne s'applique pas à l'officier ou au militaire du rang qui est retiré de ses fonctions militaires aux termes de l'article 19.75 (*Retrait des fonctions militaires*) ou de l'article 101.08 (*Retrait des fonctions militaires – avant et après le procès*), est aux arrêts en attendant son procès devant un tribunal militaire ou est hospitalisé. (9 janvier 2001)

(T) (C.T. 828432 du 9 janvier 2001)

208.315 – SUPPRESSIONS DE SOLDE ET D'INDEMNITÉS À L'ÉGARD D'UN CONGÉ

Sous réserve de toutes restrictions prescrites par le chef de l'état-major de la défense, tout officier désigné par ce dernier à cette fin peut ordonner qu'un officier ou militaire du rang soit privé de sa solde et de ses indemnités pour :

(a) each day of annual leave granted to him in excess of his entitlement or granted to him otherwise than in accordance with regulations and orders in force from time to time;

(b) each day of compassionate leave granted to him for apparently urgent reasons and in respect of which he fails to subsequently verify that the alleged compassionate circumstances existed; or

(c) each day of any other type of leave granted to him otherwise than in accordance with regulations and orders in force from time to time.

(T) (T.B. 725180 of 14 February 1974)

208.317 – FORFEITURE OF SUBMARINE SPECIALTY ALLOWANCE

A forfeiture shall be imposed on an officer or non-commissioned member for the whole or any part specified by the Chief of the Defence Staff of Submarine Specialty Allowance paid to the member under CBI 205.41 (*Submarine Specialty Allowance*) for a period during which they are serving in a position

(a) as a student at a training course referred to in sub-paragraph (2)(b)(ii) of CBI 205.41, if the member, at their own request, is not posted to a position referred to in subparagraph (2)(b) of CBI 205.41 on completion of the course;

(b) designated under sub-paragraph (2)(b)(iii) of CBI 205.41, if the member, at their own request, is not posted to another position referred to in subparagraph (2)(b) of CBI 205.41; or

(c) as a student at a training course referred to in sub-paragraph (2)(b)(ii) of CBI 205.41 or designated under sub-paragraph (2)(b)(iii) of CBI 205.41, if after completing the service the member is posted to a position referred to in sub-paragraph (2)(b)(i) of CBI 205.41 but ceases, at their own request and prior to the end of their posting, to serve in submarines.

(T) (T.B. 829184 of 28 August 2001 effective 1 September 2001)

a) chaque journée de congé annuel accordée qui dépasse la période réglementaire ou qui lui aura été accordée, autrement qu'en conformité des règlements et ordonnances en vigueur de temps à autre;

b) chaque journée de congé qui lui aura été accordée pour raisons personnelles de nature apparemment urgente, s'il a omis par la suite de vérifier si les raisons personnelles étaient bien fondées; ou

c) chaque journée de tout autre genre de congé qui lui aura été accordée, autrement qu'en conformité des règlements et ordonnances en vigueur de temps à autre.

(T) (C.T. 725180 du 14 février 1974)

208.317 – SUPPRESSION DE L'INDEMNITÉ DE SERVICE SPÉCIALISÉ A BORD D'UN SOUS-MARIN

On doit supprimer entièrement ou en partie, selon les instructions du chef d'état-major de la défense, l'indemnité de service spécialisé à bord d'un sous-marin qui est versée à un officier ou militaire du rang aux termes de la DRAS 205.41 (*Indemnité de service spécialisé à bord d'un sous-marin*) pour la période durant laquelle il occupe un poste :

a) d'étudiant et qu'il suit un cours dont il est question au sous-sous-alinéa (2)b)(ii) de la DRAS 205.41 s'il n'est pas muté, à sa demande, à un poste dont il est question au sous- alinéa (2)b) de la DRAS 205.41 une fois le cours terminé;

b) désigné aux termes du sous-sous-alinéa (2)b)(iii) de la DRAS 205.41, s'il n'est pas muté, à sa demande, à un poste dont il est question au sous-alinéa (2)b) de la DRAS 205.41;

c) d'étudiant et qu'il suit un cours dont il est question au sous-sous-alinéa (2)b)(ii) de la DRAS 205.41 ou un cours désigné aux termes du sous-sous-alinéa (2)b)(iii) de la DRAS 205.41, s'il est muté, après cette période de service, à un poste dont il est question à la DRAS 205.41(2)b)(i), mais cesse, à sa demande, de servir à bord des sous-marins avant la fin de sa mutation.

(T) (C.T. 829184 28 août en vigueur le 1^{er} septembre 2001)

208.318 – FORFEITURE OF IMPROVISED EXPLOSIVE DEVICE BONUS – REGULAR FORCE

A forfeiture shall be imposed on an officer or non-commissioned member for the whole or any part specified by the Chief of the Defence Staff of the Improvised Explosive Device Bonus paid to the member under CBI 210.94 (*Improvised Explosive Device Bonus – Regular Force*), if, before completion of the period for which the bonus was paid, the member

- (a) voluntarily withdraws his consent to participate in improvised explosive device activities;
- (b) commences terminal leave; or
- (c) is released from or transferred from the Regular Force.

(T) (T.B. 829184 of 28 August 2001 effective 1 September 2001)

208.32 – CALCULATION OF PERIODS OF FORFEITURE

For the purpose of computing a period of forfeiture under article 208.30 (*Forfeitures – Officers and Non-commissioned Members*), an officer or non-commissioned member shall be regarded as absent, in custody, or in hospital for one day:

- (a) when the period involved exceeds 24 consecutive hours
 - (i) for each complete period of 24 hours, or
 - (ii) for any period remaining after the calculation of the complete 24 hour periods under subparagraph (i) of this subparagraph; or
- (b) when the period involved does not exceed 24 consecutive hours, but is in excess of four consecutive hours.

(T)

208.33 – CONCURRENT FORFEITURES

When an officer or non-commissioned member is, for any specific day or days, subject to a forfeiture, any subsequent forfeiture imposed shall, to the extent that it purports to affect his pay and allowances for the same

208.318 – SUPPRESSION DE LA PRIME DE QUALIFICATION EN ENGINES EXPLOSIFS ARTISANAUX – FORCE RÉGULIÈRE

Une suppression totale ou partielle, selon les instructions du chef d'état-major de la défense, de la prime de qualification en engins explosifs artisanaux qui a été versée à un officier ou militaire du rang selon la DRAS 210.94 (*Prime de qualification en engins explosifs artisanaux – force régulière*), doit lui être imposée si le militaire avant la fin de la période à l'égard de laquelle la prime était versée :

- a) retire volontairement son consentement à participer à des opérations de désamorçage d'engins explosifs artisanaux;
- b) commence son congé de fin de service;
- c) est libéré de la force régulière ou en est muté.

(T) (C.T. 829184 du 28 août 2001 1981 en vigueur le 1^{er} septembre 2001)

208.32 – CALCUL DES PÉRIODES DE SUPPRESSION

Aux fins du calcul d'une période de suppression de solde et d'indemnités en vertu de l'article 208.30 (*Suppressions – officiers et militaires du rang*), un officier ou militaire du rang est considéré comme absent, en détention ou à l'hôpital pendant une journée :

- a) lorsque la période en cause dépasse 24 heures consécutives
 - (i) pour chaque période complète de 24 heures, ou
 - (ii) pour toute période qui reste après le calcul des périodes complètes de 24 heures en vertu du sous-sous-alinéa (i) du présent alinéa; ou
- b) lorsque la période en cause ne dépasse pas 24 heures consécutives, mais dépasse quatre heures consécutives.

(T)

208.33 – SUPPRESSIONS SIMULTANÉES

Lorsque les solde et indemnités d'un officier ou militaire du rang sont, pour un jour ou des jours déterminés, frappées de suppression, toute suppression subséquente des solde et indemnités doit, dans la mesure où elle est censée frapper

day or days, run concurrently with the forfeiture already in effect.

(T)

208.34 – ALTERATION OR SUSPENSION OF PUNISHMENT – EFFECT ON FORFEITURE

(1) When any punishment included in a sentence passed upon an officer or non-commissioned member results in the imposition of a forfeiture, and the punishment is subsequently altered or suspended, the only forfeiture that may be imposed is the forfeiture resulting from the altered or suspended punishment.

(2) If any forfeiture has been imposed on an officer or non-commissioned member as the result of a sentence passed upon him in excess of the forfeiture resulting from the altered or suspended punishment, the amount of the excess forfeiture shall be restored to the officer or non-commissioned member.

(T)

(208.35: NOT ALLOCATED)

208.36 – RESTORATION OF PAY AND ALLOWANCES

Notwithstanding anything in this section, the Chief of the Defence Staff may, in special circumstances, order the restoration of pay and allowances to an officer or non-commissioned member in respect of any period or any part thereof for which a forfeiture was imposed under sub-subparagraph (1)(c)(ii) or subparagraph (1)(d) of article 208.30 (*Forfeitures – Officers and Non-commissioned Members*).

(T)

(208.37 TO 208.39 INCLUSIVE: NOT ALLOCATED)

Section 4 – Deductions

208.40 – DEDUCTIONS FOR TRANSPORTATION OF RECOVERED ABSENTEES OR DESERTERS

(1) Except as prescribed in paragraph (2) of this article, when an officer or non-commissioned member has been found guilty of absence without leave or desertion, the actual cost of his transportation and accommodation for the journey from the place of his apprehension or surrender to the base or other unit or element at which his

ses solde et indemnités le même jour ou les mêmes jours, se confondre avec la suppression déjà en vigueur.

(T)

208.34 – CHANGEMENT OU SURSÉANCE DE PEINE – EFFET SUR LA SUPPRESSION DES SOLDE ET INDEMNITÉS

(1) Lorsqu'une peine quelconque comprise dans une sentence prononcée contre un officier ou militaire du rang entraîne une suppression de solde et d'indemnités et que cette peine est subséquemment changée ou l'objet d'un sursis, la seule suppression qui est imposée est celle qui résulte de la peine ainsi changée ou suspendue.

(2) Si la suppression imposée à un officier ou militaire du rang à la suite d'une sentence prononcée contre lui dépasse la suppression qu'entraîne la peine modifiée ou suspendue, le montant de la suppression en trop lui est remboursé.

(T)

(208.35 : NON ATTRIBUÉ)

208.36 – RÉTABLISSEMENT DES SOLDE ET INDEMNITÉS

Nonobstant toute disposition de la présente section, le chef de l'état-major de la défense peut, dans des circonstances particulières, ordonner le rétablissement de solde et indemnités d'un officier ou militaire du rang à l'égard de la totalité ou d'une partie de toute période durant laquelle une suppression a été imposée en vertu du sous-sous-alinéa (1)c)(ii) ou du sous-alinéa (1)d) de l'article 208.30 (*Suppressions – officiers et militaires du rang*).

(T)

(208.37 À 208.39 INCLUS : NON ATTRIBUÉS)

Section 4 – Déductions

208.40 – DÉDUCTIONS POUR FRAIS DE TRANSPORT D'ABSENTS SANS PERMISSION OU DE DÉSERTEURS APPRÉHENDÉS

(1) Sous réserve de l'alinéa (2) du présent article, lorsqu'un officier ou militaire du rang a été déclaré coupable d'absence sans permission ou de désertion, les frais réels de son transport et de son logement pendant le voyage du lieu de son appréhension ou de sa reddition jusqu'à la base ou autre unité ou élément où son procès a lieu, sont déduits de

trial is held shall be deducted from his pay and allowances.

(2)(a) The Chief of the Defence Staff may, on the recommendation of an officer commanding a command, remit all or any portion of the cost of transportation and accommodation deducted from the pay account of an absentee or deserter.

(b) An officer commanding a command should not, unless special circumstances exist, recommend remission of the deduction when it can be liquidated within three months.

(T)

208.41 – LIQUIDATION OF DEDUCTIONS

Any deduction imposed upon the pay and allowances of an officer or non-commissioned member shall be

(a) charged to his pay account;

(b) except as prescribed in subparagraphs (c) and (d) of this article, recovered from his pay and allowances until the deduction is wholly liquidated;

(c) if the deduction has been imposed under article 38.03 (*Administrative Deductions*), recovered from his pay and allowances at the rate determined by the commanding officer; and

(d) if the deduction arises under article 208.44 (*Deductions for Provision of Medical Care and Dental Treatment for Dependents*), recovered from his pay and allowances at the rate determined by the commanding officer over a period not exceeding six months, but the Chief of the Defence Staff may extend the period of recovery.

(T)

208.42 – AUTHORITY OF MINISTER IN RESPECT OF DEDUCTIONS

Notwithstanding anything in QR&O, any deduction authorized in this chapter to be made from the pay and allowances of an officer or non-commissioned member:

(a) may be remitted to such extent as may be determined by the Minister; and

(b) may, when deducted or recovered, be appropriated in such manner as the Minister may direct.

(T)

ses solde et indemnités.

(2) a) Le chef de l'état-major de la défense peut, sur la proposition d'un officier général commandant un commandement, remettre la totalité ou partie des frais de transport et de logement déduits du compte de solde d'un absent sans permission ou d'un déserteur.

b) L'officier général commandant un commandement ne devrait pas, sauf s'il existe des circonstances particulières, proposer de remettre la réduction si elle peut être liquidée dans l'espace de trois mois.

(T)

208.41 – LIQUIDATION DES DÉDUCTIONS

Toute déduction imposée à l'égard des solde et indemnités d'un officier ou militaire du rang doit être :

a) portée au débit de son compte de solde;

b) sous réserve des sous-alinéas c) et d) du présent article, prélevée sur ses solde et indemnités jusqu'à liquidation complète de la déduction;

c) si la déduction a été imposée en vertu de l'article 38.03 (*Déductions administratives*), recouvrée sur ses solde et indemnités au rythme déterminé par le commandant; et

d) si la déduction a été imposée en vertu de l'article 208.44 (*Déductions pour soins médicaux et dentaires à l'égard des personnes à charge*), prélevée sur ses solde et indemnités selon un taux fixé par le commandant au cours d'une période maximum de six mois, cette période de recouvrement pouvant être prolongée de l'autorité du chef de l'état-major de la défense.

(T)

208.42 – AUTORISATION DU MINISTRE A L'ÉGARD DES DÉDUCTIONS

Nonobstant toute disposition des ORFC, une déduction autorisée dans le présent chapitre à l'égard des solde et indemnités d'un officier ou militaire du rang :

a) peut être remise dans la mesure que le ministre détermine; et

b) peut, lorsqu'elle a été effectuée ou recouvrée, être employée de la manière que le ministre ordonne.

(T)

(208.43: REPEALED BY T.B. 828432 OF 9 JANUARY 2001)

208.44 – DEDUCTIONS FOR PROVISION OF MEDICAL CARE AND DENTAL TREATMENT FOR DEPENDANTS

(1) When the dependants of an officer or non-commissioned member are provided with medical care in accordance with article 34.23 (*Provision of Medical Care Generally – Dependents*), 34.24 (*Provision of Medical Care at Semi-isolated Units*), 34.25 (*Provision of Medical Care at Isolated Units*) or 34.26 (*Provision of Medical Care – Overseas Areas*), or dental treatment in accordance with article 35.11 (*Dental Treatment of Dependants – Isolated Units*), the officer or non-commissioned member concerned is subject to a deduction from his pay and allowances in full or partial payment of the charges, computed in the case of medical care in accordance with article 34.05 (*Charges for Medical Care*) or, computed in the case of dental treatment in accordance with paragraph (2) of article 35.11.

(2) For the purpose of this article “dependant” has the meaning prescribed in subparagraph (c) of article 34.01 (*Definitions*) and subparagraph (b) of article 35.01 (*Definitions*).

(T)

208.45 – DEDUCTIONS FOR RECOVERY OF ADDITIONAL PAYMENT RECEIVED IN PERFORMANCE OF DUTIES

An officer or non-commissioned member who while in receipt of pay and allowances, has accepted from anyone in addition thereto, contrary to any regulation, order or instruction, a salary, bonus, gratuity or other payment in respect of the performance of his duties is liable to a deduction from his pay and allowances equal to the amount of any such payment.

(T) (T.B. 697009 of 7 May 1970)

(208.46 TO 208.49 INCLUSIVE: NOT ALLOCATED)

208.50 – DEDUCTIONS FOR PROVISION OF SINGLE QUARTERS AND COVERED RESIDENTIAL PARKING

(1) Subject to article 208.52 (*Remission of Charges for Provision of Single Quarters, Rations, Family Housing or Covered Residential Parking*), an officer or non-commissioned member who occupies a single quarter is

(208.43 : ABROGÉ PAR C.T. 828432 DU 9 JANVIER 2001)

208.44 – DÉDUCTIONS POUR SOINS MÉDICAUX ET DENTAIRES À L'ÉGARD DES PERSONNES À CHARGE

(1) Lorsque la personne à charge d'un officier ou militaire du rang reçoit des soins médicaux aux termes des articles 34.23 (*Dispositions générales concernant les soins de santé des personnes à charge*), 34.24 (*Soins de santé dans les unités semi-isolées*), 34.25 (*Soins de santé dans les unités isolées*) ou 34.26 (*Soins de santé dans le secteur outre – mer*), ou des soins dentaires aux termes de l'article 35.11 (*Soins dentaires des personnes à charge – unités isolées*), le militaire en cause est assujéti à une déduction de solde et indemnités, selon un montant correspondant au paiement entier ou partiel des frais exigés pour les soins médicaux en vertu de l'article 34.05 (*Frais exigés pour les soins de santé*), ou des frais exigés pour les soins dentaires en vertu de l'alinéa (2) de l'article 35.11.

(2) Aux fins du présent article, le terme «personne à charge» à la signification prescrite dans l'alinéa c) de l'article 34.01 (*Définitions*) et dans l'alinéa b) de l'article 35.01 (*Définitions*).

(T)

208.45 – DÉDUCTIONS POUR LE RECouvreMENT D'UN VERSEMENT SUPPLÉMENTAIRE REÇU DANS L'EXERCICE DES FONCTIONS

Un officier ou militaire du rang qui, pendant qu'il reçoit une solde et des indemnités, a accepté de quelqu'un, en plus de celles-ci, et contrairement aux règlements, ordonnances ou instructions, un salaire, un boni, une gratification ou autre versement à l'égard de l'exercice de ses fonctions, est assujéti à une déduction de sa solde et de ses indemnités égale au montant d'un tel versement.

(T) (C.T. 697009 du 7 mai 1970)

(208.46 À 208.49 INCLUS : NON ATTRIBUÉS)

208.50 – DÉDUCTIONS LORSQUE LE LOGEMENT POUR CÉLIBATAIRES ET LE STATIONNEMENT RÉSIDENTIEL COUVERT SONT FOURNIS

(1) Sous réserve de l'alinéa (2) et de l'article 208.52 (*Remise des frais lorsque le logement pour célibataires, les vivres, le logement familial ou le stationnement résidentiel couvert sont fournis*), et conformément aux ordres ou directives

subject to deductions from their pay and allowances in the amount of the monthly charge specified by the Minister in accordance with guidelines established by the Treasury Board for the type of quarter occupied by the member and its rating as determined in accordance with orders or instructions issued by the Chief of the Defence Staff (*see article 28.20 – Single Quarters – Types and Allotment*): **(1 September 2001)**

(a) when an officer or non-commissioned member is required to occupy a single quarter of a type prescribed for an officer or non-commissioned member of higher rank and classification because no single quarter of a type prescribed for his rank and classification is available, (*see article 28.20*), he is subject to deductions from his pay and allowances, in respect of the single quarter occupied by him, in a monthly amount that does not exceed the maximum deduction that would have been made had a single quarter of the type prescribed for his rank and classification been available; and

(b) except where he voluntarily occupies a single quarter of a type not prescribed for his rank,

(i) a private in incentive pay category 1 or 2 is subject to deductions from their pay and allowances, based on their salary level, and
(1 September 2001)

(ii) an officer cadet while occupying a single quarter at a Canadian Services College is subject to deductions from his pay and allowances based on comparability costs to an officer cadet attending a civilian university.

(2) An officer or non-commissioned member is not subject to deductions from his pay and allowances in respect of a single quarter occupied by him:

(a) on board a ship; or

(b) in the field or at other locations designated by the Chief of the Defence Staff; or

(c) in circumstances where the member would be entitled to Separation Expense under CBI 209.997 (*Separation Expense*) if quarters were not available.
(1 September 2001)

(3) Where the rate of deduction for a single quarter occupied by an officer or non-commissioned member would, in the opinion of the Minister, result in an increase that would cause undue financial hardship, the Minister may authorize, where the increase is not solely

émanant du chef d'état-major de la défense, un officier ou militaire du rang à qui l'on fournit le vivre ou qui est en service à un poste où le vivre lui est fourni par une source non militaire, mais payé par les Forces canadiennes, est assujetti aux retenues mensuelles prélevées sur sa solde et ses indemnités à un montant équivalent à un douzième de 296 fois le coût moyen de : **(1^{er} septembre 2001)**

a) lorsqu'un militaire occupe un logement pour célibataires du type qui est prescrit pour un militaire d'un grade supérieur ou dont la catégorie d'emploi est supérieure en raison d'une pénurie de logement pour célibataires du type qui est prescrit pour son grade et sa catégorie d'emploi, (*voir l'article 28.20*) il est assujetti à des retenues sur sa solde et ses indemnités à l'égard du logement pour célibataires qu'il occupe, d'un montant mensuel ne dépassant pas la déduction maximale qui aurait été effectuée si un logement pour célibataires du type qui est prescrit pour son grade et sa catégorie d'emploi avait été disponible; et

b) sauf lorsqu'un militaire occupe volontairement un logement pour célibataires du type qui n'est pas prescrit pour son grade,

(i) un soldat de la catégorie de prime de rendement 1 ou 2 est assujetti à des retenues mensuelles sur sa solde et ses indemnités, basées sur son niveau de solde; **(1^{er} septembre 2001)**

(ii) un élève-officier qui occupe un logement pour célibataires dans un collège militaire du Canada est assujetti à des retenues mensuelles sur sa solde et ses indemnités, basées sur la comparaison des coûts avec un élève-officier dans une université civile.

(2) Un militaire n'est pas assujetti à des retenues sur sa solde et ses indemnités pour les frais du logement pour célibataires qu'il occupe :

a) à bord d'un navire; ou

b) en campagne ou en d'autres endroits désignés par le chef de l'état-major de la défense; ou

c) dans les cas où il aurait droit aux frais d'absence du foyer aux termes de la DRAS 209.997 (*Frais d'absence du foyer*) si un logement n'était pas disponible.
(1^{er} septembre 2001)

(3) Lorsque le taux de déduction pour un logement pour célibataires, occupé par un militaire, serait, de l'avis du ministre, majoré au point d'entraîner des difficultés financières indues pour l'occupant, le ministre peut autoriser, si la majoration n'est pas causée seulement par les

due to annual market escalation, a three stage phase-in of the increase to be charged, at six-month intervals from the effective date of the increase.

(4) Where an officer or non-commissioned member who occupies single quarters also occupies covered residential parking, he is subject to a monthly deduction from his pay and allowances, in respect of the charges for that parking, in an amount equal to the appraised charges for similar facilities on the applicable market as determined by Central Mortgage and Housing Corporation.

(T) (T.B. 829184 effective 1 September 2001)

208.505 – DEDUCTIONS FOR PROVISION OF RATIONS

(1) Subject to paragraph (2) and article 208.52 (*Remission of Charges for Provision of Single Quarters, Rations, Family Housing or Covered Residential Parking*), when an officer or non-commissioned member is, in accordance with orders or instructions issued by the Chief of the Defence Staff, on ration strength or is serving on a posting during which the member is provided with rations from other than military sources that are paid for by the Canadian Forces, the member is subject to a monthly deduction from their pay and allowances in an amount equal to one-twelfth of 296 times the average cost of **(1 September 2001)**

(a) the unprepared food required to provide one daily ration;

(b) the civilian labour involved in the preparation of one daily ration; and

(c) in the case of an officer, the cost of civilian labour involved in the provision of table service for one day;

as determined by the Minister, annually in advance, effective August 1 of each year.

(2) Deductions shall not be made from the pay and allowances of an officer or non-commissioned member when the member is posted in circumstances where they would be entitled to Separation Expense under CBI 209.997 (*Separation Expense*) if rations were not available or when the member is performing duties designated as operational duties by the Chief of the Defence Staff. **(1 September 2001)**

(T) (T.B. 829184 of 28 August 2001 effective 1 September 2001)

ajustements annuels du marché, que l'application du taux majoré soit échelonnée sur trois périodes consécutives complètes de six mois, à compter de la date d'entrée en vigueur de la majoration.

(4) Lorsqu'un militaire qui occupe un logement pour célibataires occupe également un stationnement résidentiel couvert, il est assujéti à une retenue mensuelle sur sa solde et ses indemnités pour couvrir les frais de stationnement, d'un montant égal aux frais d'utilisation d'installations commerciales semblables établis par la Société centrale d'hypothèques et de logement.

(T) (C.T. 829184 en vigueur le 1^{er} septembre 2001)

208.505 – DÉDUCTIONS LORSQUE LE VIVRE EST FOURNI

(1) Sous réserve de l'alinéa (2) et de l'article 208.52 (*Remise des frais lorsque le logement pour célibataires, les vivres, le logement familial ou le stationnement résidentiel couvert sont fournis*), et conformément aux ordres ou directives émanant du chef d'état-major de la défense, un officier ou militaire du rang à qui l'on fournit le vivre ou qui est en service à un poste où le vivre lui est fourni par une source non militaire, mais payé par les Forces canadiennes, est assujéti aux retenues mensuelles prélevées sur sa solde et ses indemnités à un montant équivalent à un douzième de 296 fois le coût moyen de : **(1^{er} septembre 2001)**

a) la nourriture non préparée nécessaire pour fournir une ration individuelle quotidienne;

b) la main-d'oeuvre civile engagée pour la préparation d'une ration individuelle quotidienne; et

c) dans le cas d'un officier, le coût de la main-d'oeuvre civile engagée pour fournir le service à table pour une journée;

tel que le détermine le ministre, chaque année à l'avance, et qui entre en vigueur à compter du 1^{er} août de chaque année.

(2) Les déductions ne doivent pas être prélevées sur la solde et les indemnités d'un officier ou militaire du rang muté en des circonstances qui le rendraient admissible aux frais d'absence du foyer, aux termes de la DRAS 209.997 (*Frais d'absence du foyer*) si les vivres n'étaient pas disponibles ou lorsqu'il s'acquitte de tâches désignées comme étant des fonctions opérationnelles par le chef d'état-major de la défense. **(1^{er} septembre 2001)**

(T) (C.T. 829184 du 28 août 2001 en vigueur le 1^{er} septembre 2001)

208.51 – DEDUCTIONS FOR PROVISION OF FAMILY HOUSING AND COVERED RESIDENTIAL PARKING

(1) Subject to article 208.52 (*Remission of Charges for Provision of Single Quarters, Rations, Family Housing or Covered Residential Parking*), an officer or non-commissioned member who is provided with family housing and, when applicable, covered residential parking is subject to deductions from their pay and allowances in respect of the charges therefor.

(2) The charges for family housing and covered residential parking provided to an officer or non-commissioned member shall be as determined from time to time under the *Charges for Family Housing Regulations (Volume IV of the QR&O, Appendix 4.1)*.

(T) (TB. 829184 of 28 August 2001 effective 1 September 2001)

208.52 – REMISSION OF CHARGES FOR PROVISION OF SINGLE QUARTERS, RATIONS, FAMILY HOUSING OR COVERED RESIDENTIAL PARKING

In exceptional circumstances, the charges mentioned in article 208.50 (*Deductions for Provision of Single Quarters and Covered Residential Parking*), 208.505 (*Deductions for Provision of Rations*) or 208.51 (*Deductions for Provision of Family Housing and Covered Residential Parking*) may be wholly or partly remitted in accordance with orders issued by the Chief of the Defence Staff.

(T) (T.B. 829184 of 28 August 2001 effective 1 September 2001)

208.53 – DEDUCTIONS FOR PROVISION OF SERVICE INCOME SECURITY INSURANCE PLAN – LONG TERM DISABILITY BENEFIT (SISIP-LTD) PREMIUMS

An officer or non-commissioned member who enrolled in the Regular Force on or after 1 April, 1982, is a member of the Service Income Security Insurance Plan – Long Term Disability Benefit (SISIP-LTD), and as such, is subject to a monthly deduction from his pay and allowances to provide for the Long Term Disability Benefit premium.

(T) (T.B. 783445 of 8 July 1982 effective 1 April 1982)

(208.54 TO 208.99 INCLUSIVE: NOT ALLOCATED)

208.51 – DÉDUCTIONS LORSQUE LE LOGEMENT FAMILIAL ET LE STATIONNEMENT RÉSIDENTIEL COUVERT SONT FOURNIS

(1) Sous réserve de l'article 208.52 (*Remise des frais lorsque le logement pour célibataires, les vivres, le logement familial ou le stationnement résidentiel couvert sont fournis*), un officier ou militaire du rang à qui l'on fournit un logement familial ainsi que, selon le cas, un stationnement résidentiel couvert, est assujéti aux déductions de solde et d'indemnité requises en vue de défrayer les services ainsi fournis.

(2) Les montants exigés à l'égard d'un logement familial et d'un stationnement résidentiel couvert fournis à un officier ou militaire du rang sont déterminés de temps à autre en vertu du *Règlement concernant les frais pour les logements familiaux (Volume IV des ORFC, appendice 4.1)*.

(T) (C.T. 829184 du 28 août 2001 en vigueur le 1^{er} septembre 2001)

208.52 – REMISE DES FRAIS LORSQUE LE LOGEMENT POUR CÉLIBATAIRES, LES VIVRES, LE LOGEMENT FAMILIAL OU LE STATIONNEMENT RÉSIDENTIEL COUVERT SONT FOURNIS

Dans des circonstances exceptionnelles, les frais prévus aux articles 208.50 (*Déductions lorsque le logement pour célibataires et le stationnement résidentiel couvert sont fournis*), 208.505 (*Déductions lorsque le vivre est fourni*) ou 208.51 (*Déductions lorsque le logement familial et le stationnement résidentiel couvert sont fournis*), peuvent faire l'objet d'une remise entière ou partielle, conformément aux ordres émanant du chef d'état-major de la défense.

(T) (C.T. 829184 du 28 août 2001 en vigueur le 1^{er} septembre 2001)

208.53 – DÉDUCTIONS POUR LE RÉGIME D'ASSURANCE-REVENU MILITAIRE – PRESTATIONS D'INVALIDITÉ PROLONGÉE (RARM-PIP)

Un officier ou militaire du rang qui s'est enrôlé dans la force régulière le 1^{er} avril 1982 ou après cette date, est un membre du Régime d'assurance-revenu militaire – Prestations d'invalidité prolongée (RARM-PIP) et, par conséquent, est sujet à une déduction mensuelle de sa solde et indemnités afin de pourvoir à la prime de Prestations d'invalidité prolongée.

(T) (C.T. 783445 du 8 juillet 1982 en vigueur le 1^{er} avril 1982)

(208.54 À 208.99 INCLUS : NON ATTRIBUÉS)